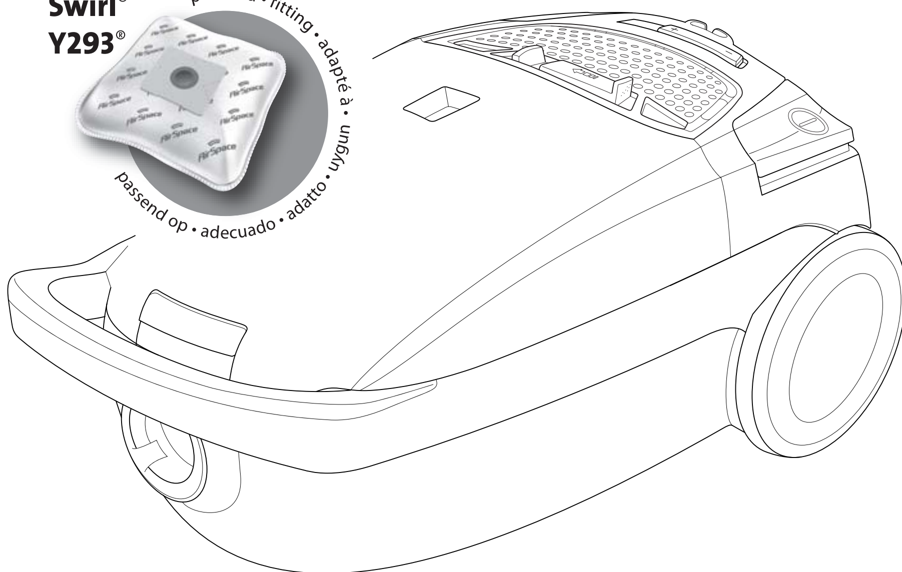


EQU SILENCE BG





DE **Bedienungsanleitung**
Bodenstaubsauger

GB **Operating Manual**
Cylinder vacuum cleaner

FR **Mode d'emploi**
Aspirateur-traîneau

NL **Bedieningshandleiding**
Stofzuiger

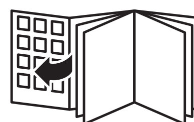
ES **Manual de instrucciones**
Aspiradora rodante

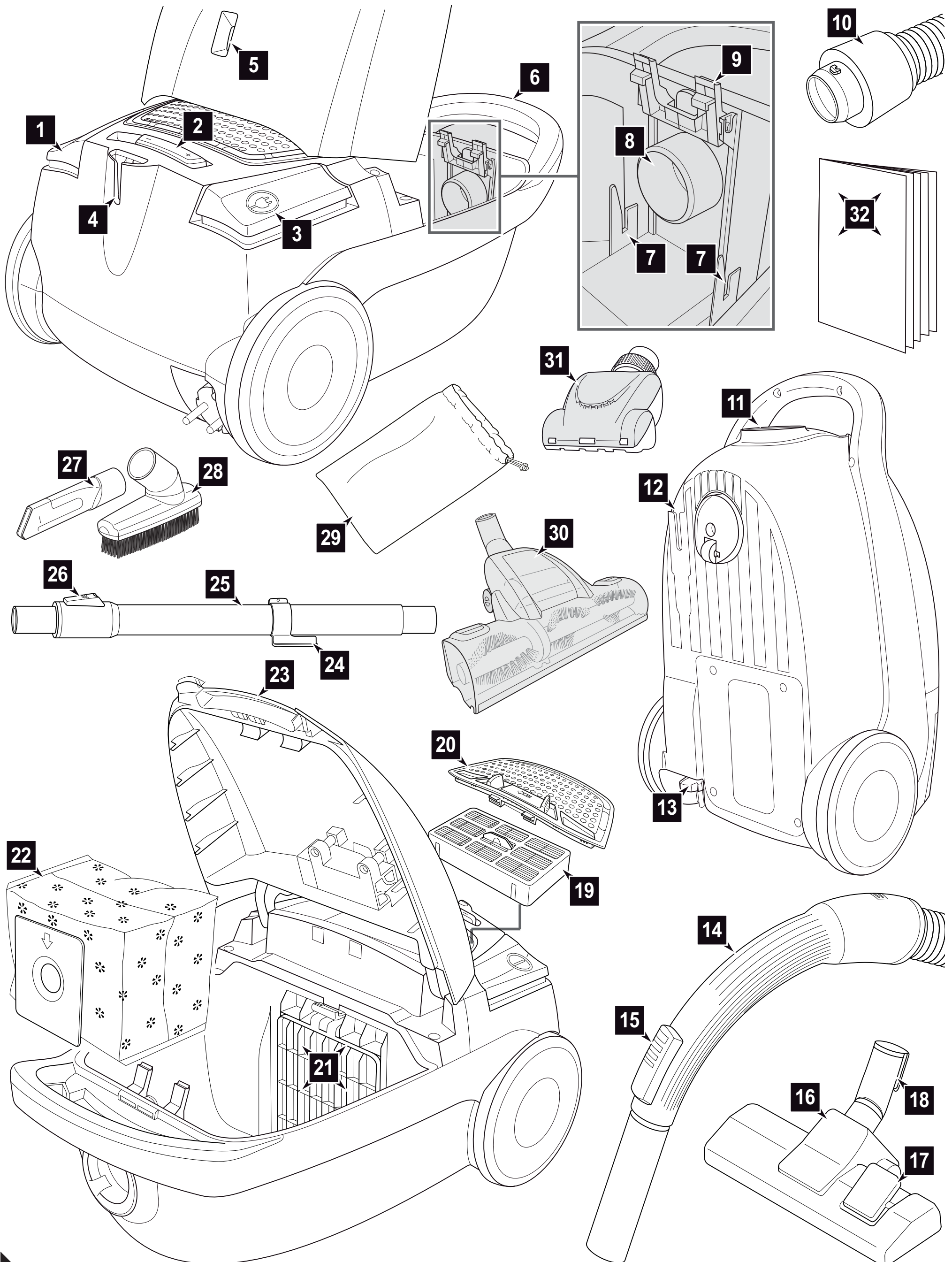
IT **Istruzioni per l'uso**
Aspirapolvere

TR **Kullanim Klavuzu**
Elektrikli süpürge

Dirt Devil®

Roya-23195-20 • A4 • 09.10.2012




1
2
3
4
5
6
7
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
1

Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des EQU SILENCE BG und das entgegengebrachte Vertrauen.

Übersicht über den Lieferumfang (Abb. 1)

1 Ein-/Aus-Schalter
2 Saugleistungsregler
3 Kabelaufrolltaste
4 Parkhalterung
5 Staubfilterbeutel-Wechselanzeige
6 Tragegriff
7 Staubfilterbeutel-Halterungen
8 Saugschlaucheingang
9 Staubfilterbeutel-Arretierung
10 Saugschlauchadapter
11 Saugschlauch-Aufnahmeöffnung
12 Verstauhalterung
13 Stromkabel mit Stecker
14 Handgriff
15 Nebenluftregler
16 Bodendüse (Abbildung beispielhaft)
17 Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abbildung beispielhaft)
18 Parkhaken
19 Hygiene-Ausblasfilter mit Aufschrift
20 Ausblasfilter-Abdeckung
21 Filterhalter mit Motorschutzfilter
22 Staubfilterbeutel (1 im Gerät, 1 im Karton, optional*)
23 Entriegelungstaste des Staubraumdeckels
24 Verstauhaken
25 Teleskoprohr
26 Teleskoprohr-Arretierung
27 Fugendüse
28 2-in-1-Kombidüse
29 Zubehörbeutel
30 „Fello“ Midi-Turbobürste (M221)
31 „Fellino“ Mini-Turbobürste (M219)
32 Bedienungsanleitung

* je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten

Geräteart	: Beutel-Bodenstaubsauger
Modell	: EQU SILENCE BG
Modellnummer	: M7123 (-0/-1/.../-8/-9)
Spannung	: 220–240 V~, 50 Hz
Leistung	: 1.000 W
max. Staubbeutelvolumen	: ca. 4,0 Liter
Stromkabellänge	: ca. 6,0 m
Gewicht	: ca. 3,9 kg



Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsregeln nach EU-Richtlinie 1999/44/EG. In Nicht-EU-Ländern gelten die im jeweiligen Land gültigen Mindestansprüche der Gewährleistung.



Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Deutschland

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

www.dirtdevil.de
servicecenter@dirtdevil.de

Beheben Sie Störungen ganz leicht selbst.



www.dirt-devil.de/service



SERVICE-HOTLINE
0180 501 50 50*
Mo.– Fr., 8 – 20 Uhr

*0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunk-höchstpreis 0,42 €/Min.)

2.1 zur Bedienungsanleitung

■ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

■ Beachten Sie Hinweise, die wie folgt gekennzeichnet sind, unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen hervor.

2.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

■ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

■ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

■ Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern. Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.

■ Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.

■ Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.

■ Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

■ Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

■ Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, stellen Sie sicher, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.

2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich für das Reinigen von trockenen, normal verschmutzten Böden. Wenn Sie die Möbelbürste montiert haben, können Sie das Gerät ebenso zum Saugen von Möbeln einsetzen. Bei komplett geöffnetem Nebenluftregler (Abb. 1/15) und mit entsprechender Vorsicht kann das Gerät sogar zum Saugen von Gardinen dienen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Verboten ist insbesondere:**

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

■ Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes.

Verboten ist zudem:

■ Das Saugen von:
- Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
- Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
- Toner (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.
- Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

2.5 bei defektem Gerät

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst. Adresse ▷*Seite 48, „International Service“*.

2.6 zur Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

Filter und Staubfilterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Die Filter können Sie über den normalen Hausmüll entsorgen. Den Staubfilterbeutel ebenso, sofern dieser keinen für den Hausmüll verbotenen Schmutz enthält.

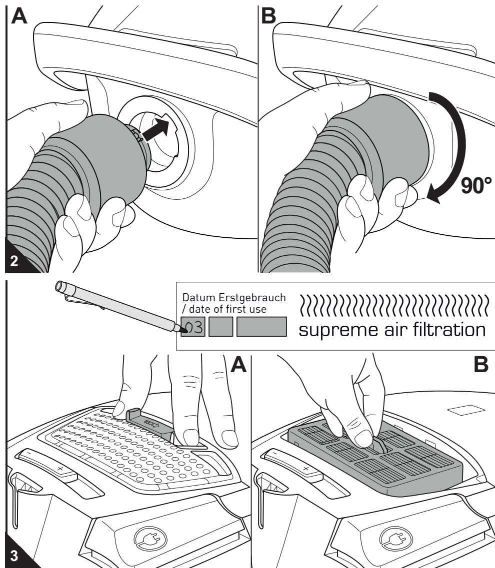
3.1 Auspacken

ACHTUNG:
Versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie dagegen nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit (Abb. 1).

HINWEIS:
Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

3.2 Montieren und Vorbereiten

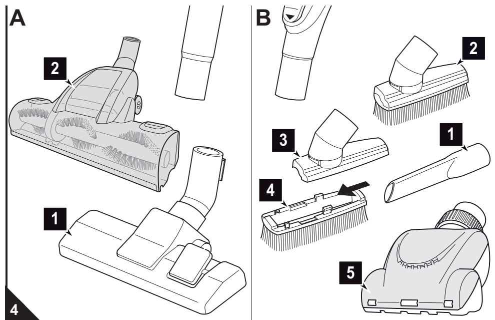


WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Montieren Sie die Teile nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Das Gerät könnte versehentlich eingeschaltet werden.

1. Stecken Sie den Saugschlauchadapter wie abgebildet in die Aufnahmeöffnung des Staubsaugers (Abb. 2/A):
   - Achten Sie dabei darauf, dass die Nasen am Adapter in die Aussparungen der Aufnahmeöffnung greifen (Abb. 2/A, Pfeil).
   - Drehen Sie den Adapter dann um ca. 90° im Uhrzeigersinn (Abb. 2/B), bis er fest in der Aufnahmeöffnung sitzt.
2. Falls Sie das Teleskoprohr (Abb. 1/24) einsetzen möchten, stecken Sie den Handgriff (Abb. 1/14) in das obere Ende des Teleskoprohrs.
3. Falls Sie das Teleskoprohr montiert haben, stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein:
   - Drücken Sie dazu die Teleskoprohr-Arretierung (Abb. 1/25) nach unten. Ziehen Sie dann das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge.
   - Zum Verriegeln lassen Sie die Teleskoprohr-Arretierung beim Ziehen los. Sie hören ein deutliches Klicken.
4. Tragen Sie das aktuelle Datum auf dem Hygiene-Ausblasfilter ein:
   - Schieben Sie die Verriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung zur Seite (Abb. 3/A) und nehmen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung ab.
   - Entnehmen Sie den Ausblasfilter an der dafür vorgesehenen Zunge (Abb. 3/B) und tragen Sie das aktuelle Datum ein.
   - Setzen Sie den Ausblasfilter zurück in seine Konsole (Abb. 3/B).
   - Setzen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung wieder auf. Sollten Sie dabei Schwierigkeiten haben, lesen Sie unter ▷*Kapitel 5.3, „Hygiene-Ausblasfilter reinigen“* nach.

3.3 Düse auswählen und aufsetzen

WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Montieren Sie die Teile nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Das Gerät könnte versehentlich eingeschaltet werden.



ACHTUNG:
Unsere Turbobürste (Abb. 4/A2/B5) dient ausschließlich zum Saugen *unempfindlicher* Teppiche, Läufer, Fußmatten und dergleichen. Reinigen Sie keine Gegenstände mit der Turbobürste, die Sie nicht bedenkenlos mit einer konventionellen Bürste reinigen würden. Reinigen Sie folglich weder Möbel noch Stoffe mit empfindlicher Textur noch andere hochwertige oder gar polierte Untergründe mit der Turbobürste. Sachschäden könnten die Folge sein. Sehen Sie im Zweifel davon ab, die Turbobürste einzusetzen.

ACHTUNG:
Stellen Sie vor dem Saugen sicher, dass die aufgesetzte Düse für den zu saugenden Untergrund geeignet ist. Beachten Sie die Empfehlungen des Belagherstellers.

1. Wählen Sie eine Düse aus, mit der Sie saugen möchten:
   Im Lieferumfang sind neben der Bodendüse (Abb. 4/A1) enthalten:
   - **„Fello“ Midi-Turbobürste (Abb. 4/A2):**
     Diese dient zum Saugen *unempfindlicher* Teppiche, Läufer, Fußmatten und dergleichen.
   - **Fugendüse (Abb. 4/B1):**
     Um Staub aus schwer zugänglichen Stellen zu saugen.
   - **2-in-1-Kombidüse (Abb. 4/B2)**
     zu verwenden als:
   - **Möbelbürste (Abb. 4/B2):**
     Um Staub von Möbeln und Gegenständen mit empfindlichen Oberflächen zu saugen.
   - **Polsterdüse (Abb. 4/B3):**
     Um Staub von weichen, kratzfesten Oberflächen (z. B. Polstermöbeln) zu saugen. Ziehen Sie hierfür einfach den Bürstaufsatz (Abb. 4/B4) von der Möbelbürste.
   - **„Fellino“ Mini-Turbobürste (Abb. 4/B5):**
     Diese dient zum Saugen *unempfindlicher* Polster, Läufer, Fußmatten und dergleichen.
2. Stecken Sie die gewählte Düse auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 4/A) bzw. des Handgriffs (Abb. 4/B).

4.1 Sicherheit beim Gebrauch

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie sich stets oberhalb des Gerätes befinden.

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keinerlei Gegenstände das Teleskoprohr, den Saugschlauch oder andere Öffnungen verstopfen.

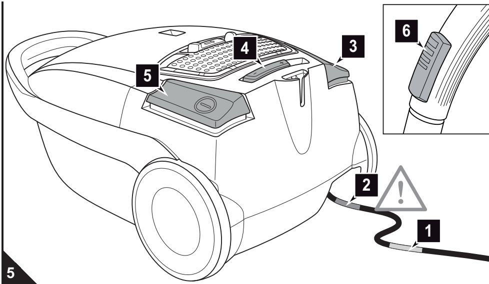
HINWEIS:
Der Bodenstaubsauger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch verstopfte Saugwege) automatisch ab. Ist dies der Fall:

- Schalten Sie den Bodenstaubsauger aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung.
- Warten Sie ca. 45 Minuten.

Den abgekühlten Bodenstaubsauger können Sie wieder einschalten.

DE

4.2 Staubsaugen



1. Ziehen Sie das Stromkabel am Stecker bis zur gelben Markierung (Abb. 5/1) heraus.

⚠ WARNUNG:
Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls die rote Markierung (Abb. 5/2) sichtbar ist, ziehen Sie das Stromkabel mithilfe der Kabelaufrolltaste (Abb. 5/3) wieder bis zur gelben Markierung (Abb. 5/1) ein. Anderenfalls kann das Stromkabel beschädigt werden.

2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
3. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 5/5) ein.
4. Stellen Sie die Saugleistung am Saugleistungsregler (Abb. 5/4) je nach zu saugendem Untergrund ein.

HINWEIS:
Der Nebenluftregler (Abb. 5/6) muss im Normalfall vollständig geschlossen sein, damit die Saugleistung nicht unnötig gemindert wird. Mithilfe des Nebenluftreglers können Sie die Saugleistung schnell reduzieren, um eingesaugte Gegenstände, z. B. Gardinen, wieder freizugeben.

5. Wenn Sie die Bodendüse einsetzen, stellen Sie den Umschalter „Teppich/Hartboden“ je nach Bodenbelag ein (Abb. 6/1):
   - Abb. 6/A: für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer
   - Abb. 6/B: für Hartböden wie Parkett, Fliesen, PVC usw.

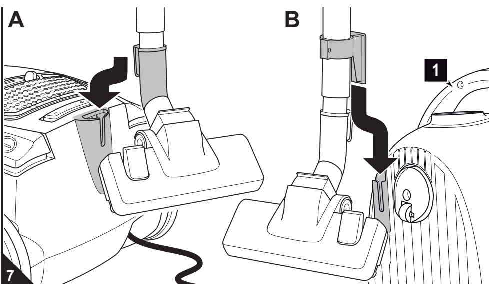
⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter ▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten“*. So vermeiden Sie Unfälle.

4.3 Ausschalten

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Beim unkontrollierten Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen. Behalten Sie daher den Stecker in der Hand und führen Sie ihn beim Einziehen des Stromkabels mit.

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 5/5) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.
3. Um das Stromkabel einzuziehen, drücken Sie die Kabelaufrolltaste (Abb. 5/3).

4.4 Transportieren und Aufbewahren

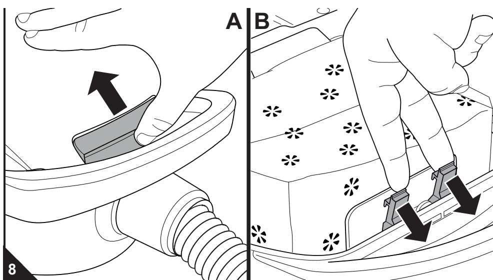


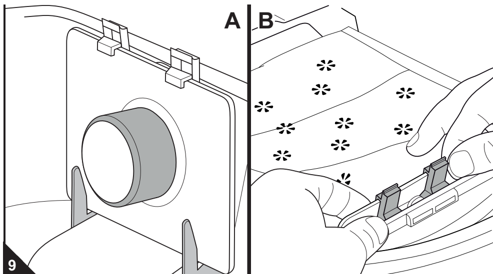
- Tragen Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich am Tragegriff (Abb. 7/B1).
- Zum Aufbewahren können Sie das Teleskoprohr entweder
  - mithilfe des Parkhakens der Bodendüse parken (Abb. 7/A) oder
  - mithilfe des Verstauhakens verstauen (Abb. 7/B).
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, entnehmen Sie den Staubfilterbeutel ▷*Kapitel 5.1, „Staubfilterbeutel wechseln“*.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

⚠ ACHTUNG:
Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

5.1 Staubfilterbeutel wechseln

ACHTUNG:
Bevor Sie den Staubfilterbeutel wechseln, schalten Sie das Gerät aus. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät beschädigt.





- Wechseln Sie den Staubfilterbeutel spätestens dann, wenn die Staubfilterbeutel-Wechselanzeige (Abb. 1/5) im Sichtfenster erscheint.
- Wechseln Sie den Staubfilterbeutel aus hygienischen Gründen zudem spätestens alle 3 Monate, vor längerer Lagerung oder Versand.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.
2. Öffnen Sie den Staubraumdeckel, indem Sie seine Entriegelungstaste drücken (Abb. 8/A) und ihn so weit aufklappen, bis er spürbar einrastet und von selbst geöffnet bleibt.
3. Lösen Sie die Staubfilterbeutel-Arretierung wie abgebildet (Abb. 8/B).
4. Drücken Sie den Staubfilterbeutel an dessen Pappschild etwas in den Staubraum hinein, um ihn auch vom Saugschlaucheinlass zu trennen.
5. Nehmen Sie den Staubfilterbeutel nun vorsichtig aus dem Gerät, damit kein Staub aus dem Staubfilterbeutel austreten kann.

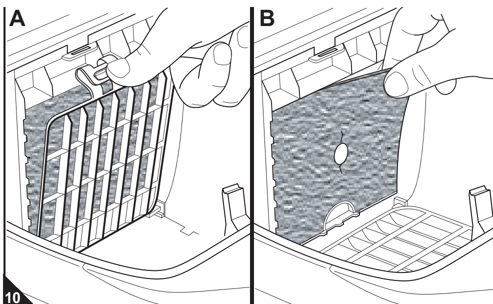
HINWEIS:
Den Inhalt des Staubfilterbeutels können Sie im Hausmüll entsorgen, solange er keinen für den Hausmüll verbotenen Schmutz enthält.

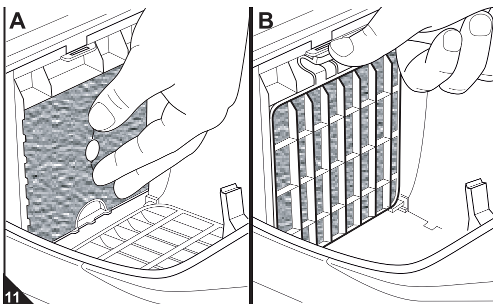
6. Kontrollieren Sie bei dieser Gelegenheit sogleich den Motorschutzfilter. Reinigen Sie ihn bei Bedarf, ▷*Kapitel 5.2, „Motorschutzfilter reinigen“*.
7. Schieben Sie den neuen Staubfilterbeutel zurück in die Staubfilterbeutel-Halterungen, bis er exakt und vollständig:
   - in die Halterungen greift (Abb. 9/A)
   - den Saugschlaucheinlass umschließt (Abb. 9/A).
8. Drücken Sie den Pappschild wie abgebildet vollständig hinter die Staubfilterbeutel-Arretierung (Abb. 9/B).

HINWEIS:
Der Staubraumdeckel lässt sich später nur schließen, wenn der Staubfilterbeutel korrekt eingesetzt wurde.

9. Schließen Sie den Staubraumdeckel. Er rastet hörbar ein.

5.2 Motorschutzfilter reinigen





- Reinigen Sie den Motorschutzfilter jedes Mal, wenn Sie den Staubfilterbeutel wechseln, ▷*Kapitel 5.1, „Staubfilterbeutel wechseln“*.
- Wechseln Sie den Motorschutzfilter spätestens bei jedem 5. Staubfilterbeutel-Wechsel, da jedes Staubfilterbeutel-Set einen neuen Motorschutzfilter enthält.

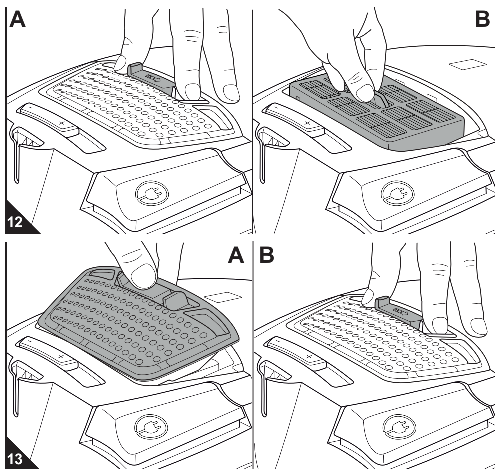
1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten“*) und entnehmen Sie den Staubfilterbeutel (▷*Kapitel 5.1, „Staubfilterbeutel wechseln“*).
2. Entriegeln Sie den Filterhalter wie abgebildet (Abb. 10/A) und klappen Sie ihn nach unten ab.
3. Entnehmen Sie den Motorschutzfilter vorsichtig (Abb. 10/B). Es empfiehlt sich, bei dieser Gelegenheit auch gleich den Hygiene-Ausblasfilter zu kontrollieren und bei Bedarf beide Filter gleichzeitig zu reinigen, (▷*Kapitel 5.3, „Hygiene-Ausblasfilter reinigen“*).
4. Spülen Sie den Motorschutzfilter von Hand unter fließend kaltem oder handwarmem Wasser aus.

ACHTUNG:
Die Filter sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel. Lassen Sie die Filter nach der Nassreinigung trocknen (ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur). Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie vollkommen trocken sind.

5. Falls der Motorschutzfilter beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie ihn (▷*Kapitel 5.4, „Ersatzteile und Zubehör“*).
6. Setzen Sie den neuen/gereinigten und vollkommen trockenen Motorschutzfilter zurück in seine Konsole (Abb. 11/A).
7. Klappen Sie den Filterhalter wieder an und drücken Sie ihn in seine Verankerung (Abb. 11/B), bis er spürbar einrastet.
8. Setzen Sie den Staubfilterbeutel wieder ein und schließen Sie den Staubraumdeckel, ▷*Kapitel 5.1, „Staubfilterbeutel wechseln“*.

5.3 Hygiene-Ausblasfilter reinigen

HINWEIS:
Auf dem Hygiene-Ausblasfilter befindet sich ein Aufdruck, der Ihnen dabei helfen soll, das Wechselintervall von 6 Monaten einzuhalten.



1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.
2. Schieben Sie die Verriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung zur Seite (Abb. 12/A) und nehmen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung ab.
3. Entnehmen Sie den Hygiene-Ausblasfilter an der dafür vorgesehenen Zunge (Abb. 12/B).
4. Sollten Sie feststellen, dass der Hygiene-Ausblasfilter verschmutzt ist, bürsten Sie Verschmutzungen mit einer trockenen, weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste, aus.
5. Sollte eine Trockenreinigung nicht ausreichen, spülen Sie den Filter von Hand unter fließend kaltem oder handwarmem Wasser aus.

⚠ ACHTUNG:
Die Filter sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel. Lassen Sie die Filter nach der Nassreinigung trocknen (ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur). Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie vollkommen trocken sind.

6. Falls der Filter beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie ihn (Bestellinformationen ▷*Kapitel 5.4, „Ersatzteile und Zubehör“*).
7. Setzen Sie den neuen/gereinigten und vollkommen trockenen Ausblasfilter zurück in seine Konsole (Abb. 12/B).
8. Setzen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung zuerst hinten an (Abb. 13/A).
9. Klappen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung dann herunter, bis sie hör- und spürbar einrastet. Eventuell geht es leichter, wenn Sie die Verriegelung dabei wieder leicht zur Seite schieben (Abb. 13/B).

5.4 Ersatzteile und Zubehör

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

- Bestellung per Telefon: **01805 15 85 08***
  (*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz; (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute))
- Bestellung per E-Mail: **Ersatzteilshop@dirtdevil.de**
- Bestellung per Fax oder per Post: ▷*Seite 48, „International Service“*
- Weitere Informationen: ▷ **www.dirtdevil.de**

Artikel-Nr.	Beschreibung
3050022	Set mit 5 Staubfilterbeuteln und 1 Motorschutzfilter
7120002	1 Hygiene-Ausblasfilter
M203	1 Parkettbürste
M223	1 breite „Fello“ Turbobürste
M232	1 lange flexible Fugendüse

5.5 Kaufempfehlung

Wir empfehlen zum Nachkauf:
>> Swirl® Y293 Staubfilterbeutel mit MicroPor® Filtration <<

Swirl®, MicroPor® und "Y293" sind reg. Marken eines Unternehmens der Melitta Gruppe, die mit deren Genehmigung benutzt werden.

HINWEIS:
Legen Sie den Staubfilterbeutel in Richtung „A“ ein.

5.6 Bevor Sie das Gerät einsenden

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷*Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren oder das Gerät gar einsenden, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Staubfilter-beutel-Wechselanzeige (Abb. 1/5) erscheint im Sichtfenster	Staubfilterbeutel ist voll. Wechseln Sie den Staubfilterbeutel, ▷*Kapitel 5.1, „Staubfilterbeutel wechseln“*.
	Filter sind verschmutzt. Reinigen Sie den entsprechenden Filter, ▷*Kapitel 5.2, „Motorschutzfilter reinigen“* bzw. ▷*Kapitel 5.3, „Hygiene-Ausblasfilter reinigen“*.
Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund verstopfter Saugwege o. Ä.). Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. Teleskoprohr und Saugschlauch demontieren und Verstopfung entfernen). Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.
Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend.	Nebenluftregler (Abb. 1/15) ist geöffnet. Schließen Sie den Nebenluftregler (Abb. 1/15).
	Aufgesteckte Düse ist nicht angemessen. Wechseln Sie die Düse, ▷*Kapitel 3.3, „Düse auswählen und aufsetzen“*.
	Stellung des Saugleistungsreglers (Abb. 1/2) ist dem Untergrund nicht angemessen. Passen Sie die Stellung des Saugleistungsreglers (Abb. 1/2) an, ▷*Kapitel 4.2, „Staubsaugen“*, Schritt 4.
	Staubfilterbeutel ist voll. Wechseln Sie den Staubfilterbeutel, ▷*Kapitel 5.1, „Staubfilterbeutel wechseln“*.
	Filter sind verschmutzt. Reinigen Sie den entsprechenden Filter, ▷*Kapitel 5.2, „Motorschutzfilter reinigen“* bzw. ▷*Kapitel 5.3, „Hygiene-Ausblasfilter reinigen“*.
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft. Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Stab (z. B. einen Besenstiel).

HINWEIS:
Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline (▷ Seite 4) oder den Royal Appliance-Kundenservice (▷*Seite 48, „International Service“*).

Thank you!

Thanks for your purchase of the EQU SILENCE BG and your confidence in us.

Overview of the scope of delivery (Fig. 1)

1 On/off switch
2 Suction power control
3 Cable retraction button
4 Parking bracket
5 Filter bag change indicator
6 Carrying handle
7 Dust filter bag holders
8 Suction hose inlet
9 Dust filter bag catch
10 Suction hose adapter
11 Suction tube intake opening
12 Storage bracket
13 Power cord with plug
14 Handle
15 Bypass vent
16 Floor nozzle (illustration serves as an example)
17 'Carpet/hard floor' selector (illustration serves as an example)
18 Parking hook
19 Hygienic exhaust filter with inscription
20 Exhaust filter cover
21 Filter holder with motor protection filter
22 Dust filter bags (1 in the appliance, 1 extra in box, optional*)
23 Dust compartment cover release button
24 Storage hook
25 Telescopic tube
26 Telescopic tube stop catch
27 Crevice nozzle
28 2-in-1 combi-nozzle
29 Accessories bag
30 "Fello" midi turbo brush (M221)
31 "Fellino" mini turbo brush (M219)
32 Operating manual

* depending on model and scope of delivery

Table of Contents

Technical data

Type of appliance	: Cylinder vacuum cleaner with bag
Model	: EQU SILENCE BG
Model number	: M7123 (-0/-1/.../-8/-9)
Voltage	: 220-240 V ~ 50 Hz
Power	: 1,000 W
max. dust bag capacity	: approx. 4.0 litres
Power cord length	: approx. 6.0 m
Weight	: approx. 3.9 kg



Warranty

The minimum warranty standard is the respective implementation of EU Directive 1999/44/EC in national law providing you acquired the appliance as a consumer within the European Union.



▷*Page 48, "International Service"*

2.1 About the operating manual

■ Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual in a safe place. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.

Non-compliance with the operating instructions can lead to severe injuries as well as damage to the appliance.

We take no responsibility for damage due to violation of these operating instructions.

■ Always observe the notices marked as follows to avoid accidents and damage to the appliance.


WARNING:
Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.


ATTENTION:
Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information.

GB

2.2 About certain groups of persons

■ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

■ Children shall not play with the appliance.

■ Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

■ Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years when it is switched on or cooling down.

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

2.3 About the power supply

The appliance is operated with electrical power which means there is always a risk of electric shock. So please observe the following in particular:

■ Never immerse the appliance in water or other liquids; keep it away from rain and moisture. Never touch the plug with wet hands.

■ Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.

■ Take care that the power cord is not bent, pinched, or rolled over and ensure it does not come into contact with heat sources. Also take care that it does not become a stumbling-hazard.

■ Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.

■ If possible, avoid using extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no-multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.

■ Always check the power cord for possible damage before using the appliance.

■ Before cleaning or performing maintenance on the appliance, ensure that the plug has been removed from the socket.

2.4 About appropriate use

The cylinder vacuum cleaner is intended for home use only. It is not suitable for commercial use.

Use the cylinder vacuum cleaner only for cleaning dry, normally soiled floors. With the furniture brush attached, you may also use the appliance for vacuuming furniture surfaces. You may even use the appliance to vacuum-clean drapes if the bypass vent (Fig. 1/15) is completely open and you take appropriate care.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.
It is especially forbidden:

■ To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.

■ To use the appliance outdoors. There is danger of rain or dirt destroying the appliance.

■ To stick objects into the appliance's openings. It could overheat.

■ To modify or repair the appliance yourself.

It is also forbidden:

■ to vacuum-clean:
- Persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be sucked in and cause injuries.
- Water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
- Toner (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
- Hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
- Pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the appliance.
- Rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, make-up, etc. These might damage the appliance.

2.5 If the appliance is defective

Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance service for repair. Address ▷*Page 48, “International Service”*.

2.6 About disposal



Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Use local old-appliance collection points instead.

The filters and dust filter bags are made from environment-friendly materials. You can dispose of the filters in normal domestic waste. The same is true of the dust filter bag, providing it does not contain substances not permitted in domestic waste.

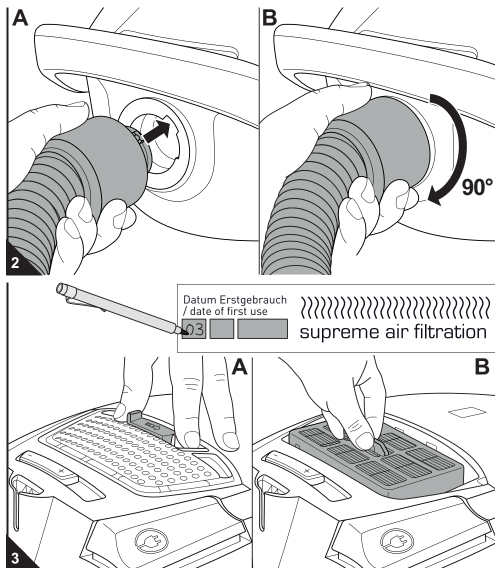
3.1 Unpacking

ATTENTION:
Always transport/send the appliance in its original packaging to avoid transport damage. Keep the packaging for such an event. However, dispose of no-longer-needed packaging material properly.

1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check that the contents are intact (Fig. 1).

NOTE:
Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

3.2 Assembly and preparation

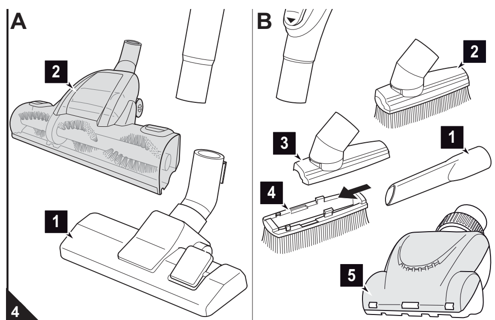


WARNING:
Danger of injury! Only attach the parts if the appliance is not connected to the power supply. Otherwise, the appliance could be switched on by accident.

1. Insert the suction hose adapter into the intake opening of the appliance (Fig. 2/A) as shown:
   - When doing so, ensure that the projections on the adapter engage with the recesses of the intake opening (Fig. 2/A, arrow).
   - Then rotate the adapter clockwise through about 90° (Fig. 2/B) until it is secure in the intake opening.
2. If you want to use the telescopic tube (Fig. 1/24), insert the handle (Fig. 1/14) into the upper end of the telescopic tube.
3. If you have attached the telescopic tube, adjust its length:
   - Press down the release latch on the tube to (Fig. 1/25) do this. Then extend the telescopic tube to the desired length.
   - Let go of the release catch while pulling until it locks in place. You will hear a distinct click.
4. Enter the date onto the hygienic exhaust filter:
   - Slide the catch of the exhaust filter cover to the side (Fig. 3/A) and remove the exhaust filter cover.
   - Remove the hygienic exhaust filter using the tongue (Fig. 3/B) provided for this purpose and enter the current date.
   - Put the exhaust filter back into its holder (Fig. 3/B).
   - Put the exhaust filter cover back on. See ▷*Chapter 5.3, “Cleaning the hygienic exhaust filter”* for further information.

3.3 Selecting and putting on the nozzle

WARNING:
Danger of injury! Only attach the parts if the appliance is not connected to the power supply. Otherwise, the appliance could be switched on by accident.



ATTENTION:
Our turbo brush (Fig. 4/A2/B5) serves solely to vacuum *non-sensitive* carpets, runners, doormats, and the like. Do not clean any objects with the turbo brush that you would not clean without a second thought with a conventional brush. Therefore, do not clean furniture, or materials with a delicate texture, nor any other high-quality or polished substrates with the turbo brush. Otherwise material damage might occur. If in doubt, refrain from using the turbo brush.

ATTENTION:
Before vacuuming, make sure that the fitted nozzle suits the surface to be cleaned. Also observe the flooring manufacturer's recommendations.

1. Select the nozzle with which you want to vacuum.

   The following are included in the scope of delivery in addition to the floor nozzle (Fig. 4/A1):
   - **“Fello” midi turbo brush (Fig. 4/A2):**
     Is used to vacuum *non-sensitive* carpets, runners, mats, and the like.
   - **Crevice nozzle (Fig. 4/B1):**
     For removing dust from hard to reach places.
   - **2-in-1 combi-nozzle (Fig. 4/B2)**
     to be used as:
   - **Furniture brush (Fig. 4/B2):**
     To remove dust from furniture and objects with delicate surfaces.
   - **Upholstery nozzle (Fig. 4/B3):**
     To remove dust from soft, scratch-resistant surfaces (e.g. upholstered furniture). To do so, simply pull the brush attachment (Fig. 4/B4) off the furniture brush.
   - **“Fellino” mini turbo brush (Fig. 4/B5):**
     Is used to vacuum *non-sensitive* upholstery, runners, mats, and the like.
2. Attach the selected nozzle to the bottom end of the telescopic tube (Fig. 4/A) or of the handle (Fig. 4/B).

Royal

4.1 Operational safety

⚠ WARNING:
Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance must never be used.

⚠ WARNING:
Danger of injury! Especially when vacuum-cleaning stairs make sure that you always stand on a higher level than the appliance.

⚠ ATTENTION:
Only use the cylinder vacuum cleaner when all filters are intact, dry and correctly fitted. Make sure that no objects obstruct the telescopic tube, the suction hose or other openings.

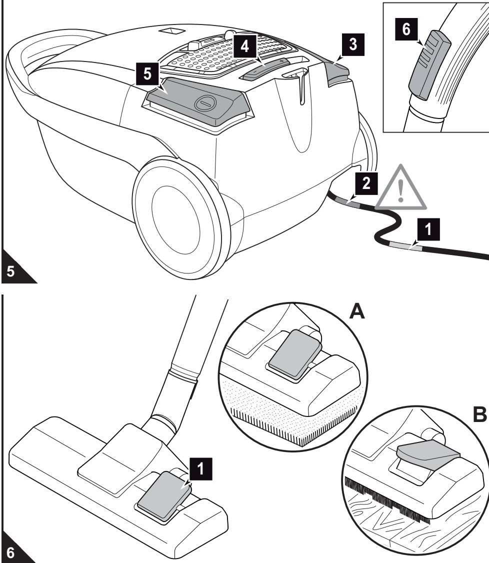
NOTE:
Your cylinder vacuum cleaner is equipped with a safety switch to prevent overheating. It will switch off automatically if overheated (e.g. due to clogged suction channels).
If this happens:

- Switch off the vacuum cleaner.
- Pull the plug out of the plug socket.
- Eliminate the cause of the overheating.
- Wait for about 45 minutes.

After it has cooled off, you may switch on the vacuum cleaner again.

GB

4.2 Vacuum cleaning



1. Pull out the cord by the plug up to the yellow mark (Fig. 5/1).

⚠ WARNING:
Danger of electric shock! If the red marking (Fig. 5/2) shows, press the cord retraction button (Fig. 5/3) to pull in the cord up to the yellow mark again (Fig. 5/1). Otherwise, the power cord may be damaged.

2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
3. Switch on the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 5/5).
4. Set the suction power at the suction power control (Fig. 5/4) to suit the type of floor to be cleaned.

NOTE:
The bypass vent (Fig. 5/6) should normally be completely shut so that the suction power is not reduced unnecessarily. With the bypass vent you can quickly reduce the suction power to release items e.g. curtains that have accidentally been sucked in.

5. If using the floor nozzle, set the ‘carpet/hard floor’ selector according to the type of floor to be cleaned (Fig. 6/1):
   - Fig. 6/A: for deep- and short-pile carpets, runners
   - Fig. 6/B: for smooth floors, e.g. parquet, tiles, PVC, etc.

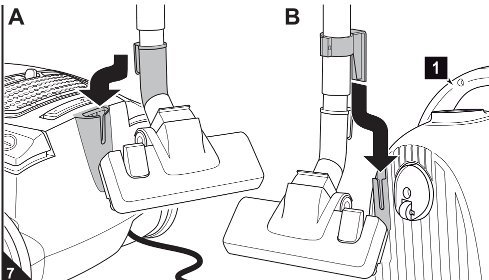
⚠ WARNING:
Danger of injury! When leaving your working-area, switch off the appliance and comply with the notices in ▷*Chapter 4.3, “Switching off”*. This will help avoid accidents.

4.3 Switching off

⚠ WARNING:
Danger of injury! During uncontrolled retraction the power cord can whip around, become a tripping hazard or knock over objects. Therefore, keep the plug in your hand and guide the cord when retracting it.

1. Switch off the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 5/5) and pull the plug from the mains socket.
2. Keep the plug in your hand.
3. To retract the power cord, push the cord retraction button (Fig. 5/3).

4.4 Transport and storage

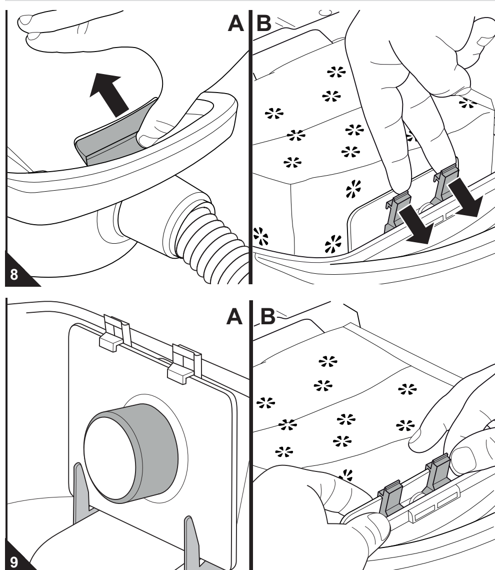


- Only carry the cylinder vacuum cleaner by its carrying-handle (Fig. 7/B1).
- For storage you may either park the telescopic tube using
  - the parking-hook of the floor nozzle (Fig. 7/A) or
  - the storage-hook (Fig. 7/B).
- If you want to store the appliance for a longer period of time, remove the dust filter bag (▷*Chapter 5.1, “Changing the dust filter bag”*).
- Store the appliance in a cool, dry place, out of the reach of children.

⚠ ATTENTION:
Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

5.1 Changing the dust filter bag

ATTENTION:
Switch off the appliance before changing the dust filter bag. This will prevent dust from damaging the appliance.



- Change the dust filter bag at the latest when the filter bag change indicator (Fig. 1/5) appears in the display window.
- For hygienic reasons, change the dust filter bag at least once every three months, before storing for a long time, or before dispatching the appliance.

1. Switch off the appliance and pull the plug from the mains socket, ▷*Chapter 4.3, "Switching off"*.
2. Open the dust compartment cover by pressing the release button (Fig. 8/A) and open it until you can feel it snap into place and it remains there.
3. Release the dust filter bag lock as shown (Fig. 8/B).
4. Push the dust filter bag into the dust compartment slightly by pressing its cardboard label to separate it from the suction tube inlet.
5. Now carefully remove the dust filter bag from the appliance so that dust cannot escape from the dust filter bag.

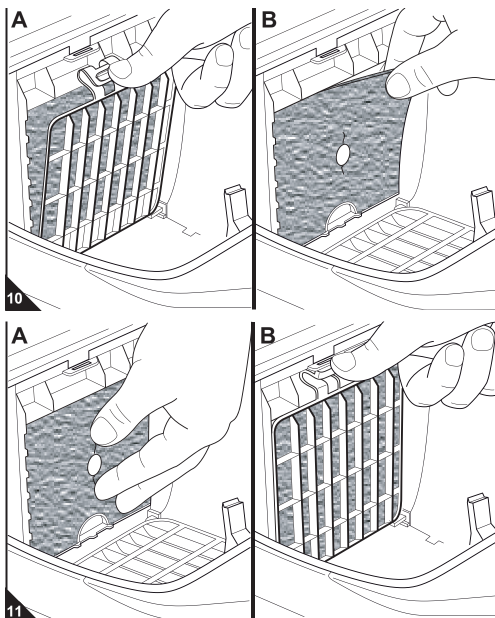
NOTE:
You can dispose of the contents of the dust filter bag with your normal domestic waste as long as it contains no substances not allowed in domestic waste.

6. Take this opportunity to check the motor protection filter as well. Clean it if necessary, ▷*Chapter 5.2, "Cleaning the motor protection filter"*.
7. Now push the new dust filter bag back into the dust filter bag holders until it precisely and completely:
   - engages into the holders (Fig. 9/A)
   - envelops the suction hose inlet (Fig. 9/A).
8. Push the cardboard label completely behind the dust filter bag lock (Fig. 9/B).

NOTE:
The dust compartment cover can only be closed if the dust filter bag has been installed correctly.

9. Close the dust compartment cover. It clicks shut audibly.

5.2 Cleaning the motor protection filter



- Clean the motor protection filter every time you change the dust filter bag, ▷*Chapter 5.1, "Changing the dust filter bag"*.
- Change the motor protection filter every fifth dust filter bag change as every dust filter bag contains a new motor protection filter.

1. Turn off the appliance, pull the plug from the socket (▷*Chapter 4.3, "Switching off"*) and remove the dust filter bag (▷*Chapter 5.1, "Changing the dust filter bag"*).
2. Unlock the filter holder as shown (Fig. 10/A) and pivot it down.
3. Carefully remove the motor protection filter (Fig. 10/B). We recommend to also check the hygienic exhaust filter on this occasion and to clean both filters simultaneously if necessary, (▷*Chapter 5.3, "Cleaning the hygienic exhaust filter"*).
4. Rinse the motor protection filter by hand under running cold or hand-warm water.

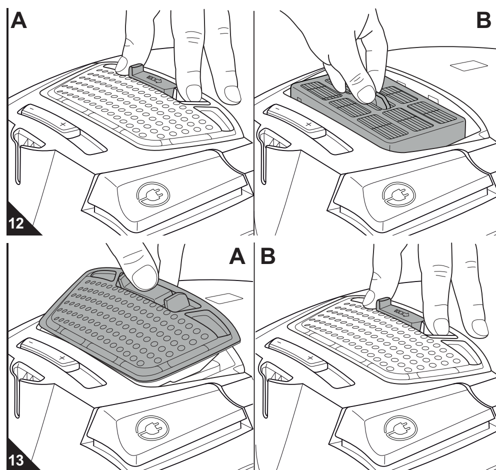
ATTENTION:
The filters are washable, but not suitable for cleaning in washing machines or dishwashers. Do not use cleaning agents for cleaning. Leave the filters to dry after cleaning them with water (approx. 24 hours at room temperature). Only put them back into the appliance when they are completely dry.

5. If the motor protection filter is damaged or deformed, replace it (▷*Chapter 5.4, "Spare parts and accessories"*).
6. Put the new / cleaned and completely dry motor protection filter back into its receptacle (Fig. 11/A).
7. Pivot the filter holder back into place and push it into its fixture (Fig. 11/B) until you feel it snap into place.
8. Replace the dust filter bag and close the dust compartment cover, ▷*Chapter 5.1, "Changing the dust filter bag"*.

Royal

5.3 Cleaning the hygienic exhaust filter

NOTE:
There is an imprint on the hygienic exhaust filter which should help you to keep to the six-month interval between changes.



1. Switch off the appliance and pull the plug from the mains socket, ▷*Chapter 4.3, "Switching off"*.
2. Slide the catch of the exhaust filter cover to the side (Fig. 12/A) and remove the exhaust filter cover.
3. Remove the hygienic exhaust filter by pulling the tab provided for this purpose (Fig. 12/B).
4. If you discover that the hygienic exhaust filter is dirty, brush off the dirt with a soft, dry brush, such as the furniture brush supplied.
5. If such dry cleaning is insufficient, rinse the filter by hand in running cold or hand-warm water.

ATTENTION:
The filters are washable, but not suitable for cleaning in washing machines or dishwashers. Do not use cleaning agents for cleaning. Leave the filters to dry after cleaning them with water (approx. 24 hours at room temperature). Only put them back into the appliance when they are completely dry.

6. If the filter is damaged or deformed, replace it (ordering information ▷*Chapter 5.4, "Spare parts and accessories"*).
7. Put the new / cleaned and completely dry exhaust filter back into its receptacle (Fig. 12/B).
8. Attach the exhaust filter cover at the backside first (Fig. 13/A).
9. Then push down the exhaust filter cover until you feel and hear it snap into place. It might be easier if, while doing so, you move the lock slightly to the side (Fig. 13/B).

GB

5.4 Spare parts and accessories

ATTENTION:
Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have purchased by reordering.

- Ordering address: ▷*Page 48, "International Service"*
- Further information is available at: ▷ **www.dirtdevil.de**

Item number	Description
3050022	Set of 5 dust filter bags and 1 motor protection filter
7120002	1 hygienic exhaust filter
M203	1 parquet brush
M223	1 wide "Fello" turbo brush
M232	1 long, flexible crevice nozzle

5.5 Recommendation

We recommend:
>> Swirl® Y293 dust filter bags with MicroPor® Filtration <<

Swirl®, MicroPor® and 'Y293' are registered trade marks of a company of the Melitta group and are used with their permission.

NOTE:
Insert the dust filter bag in the 'A' direction.

5.6 Before you send in the appliance

WARNING:
Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting ▷*Chapter 4.3, "Switching off"*.

Before contacting your Royal service partner or appliance market and before sending in the appliance, first follow the procedure in the following table to check if you can solve the problem yourself.

Problem	Possible cause / solution
Filter bag change indicator (Fig. 1/5) appears in the display window	The dust filter bag is full. Change the dust filter bag, ▷*Chapter 5.1, "Changing the dust filter bag"*.
	Nozzle, telescopic tube or suction hose is blocked. Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.
	The filters are dirty. Clean the respective filter ▷*Chapter 5.2, "Cleaning the motor protection filter"* or ▷*Chapter 5.3, "Cleaning the hygienic exhaust filter"*.
The vacuum cleaner stops suddenly.	The overheating protection has tripped (possibly due to blocked suction channels, filters, or similar). Switch the appliance off and pull the plug out of the socket. Remove the cause of overheating (e.g. by disassembling telescopic tube and suction hose and removing the obstacle and/or cleaning filters). Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
The cleaning results are unsatisfactory in spite of the appliance working correctly.	The bypass vent (Fig. 1/15) is open. Close the bypass vent (Fig. 1/15).
	The attached nozzle is unsuitable. Change the nozzle, ▷*Chapter 3.3, "Selecting and putting on the nozzle"*.
	Position of the suction power control (Fig. 1/2) is not suitable for the floor. Adjust the suction power control (Fig. 1/2), ▷*Chapter 4.2, "Vacuum cleaning"*, step 4.
	The dust filter bag is full. Change the dust filter bag, ▷*Chapter 5.1, "Changing the dust filter bag"*.
	The filters are dirty. Clean the respective filter ▷*Chapter 5.2, "Cleaning the motor protection filter"* or ▷*Chapter 5.3, "Cleaning the hygienic exhaust filter"*.
	Nozzle, telescopic tube or suction hose is blocked. Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.

NOTE:
If you cannot solve the problem following these instructions, contact the Royal Appliance customer service (▷*Page 48, "International Service"*).

Merci beaucoup !

Nous vous remercions pour votre confiance ainsi que de l'achat de ce EQU SILENCE BG.

Ensemble du matériel fourni à la livraison (Ill. 1)

1 Interrupteur marche-arrêt
2 Variateur de puissance d'aspiration
3 Bouton de l'enrouleur
4 Encoche pour position d'immobilisation
5 Indicateur de remplacement du sac-filtre à poussière
6 Poignée de transport
7 Supports pour sac-filtres à poussière
8 Entrée du tuyau d'aspiration
9 Arrêt du sac-filtre à poussière
10 Adaptateur du tuyau flexible d'aspiration
11 Ouverture pour le tuyau flexible d'aspiration
12 Encoche de rangement durant de brèves interruptions d'utilisation
13 Cordon d'alimentation avec fiche
14 Poignée
15 Variateur mécanique de puissance
16 Suceur universel (illustration d'exemple)
17 Commutateur « tapis et moquettes / sols durs » (illustration d'exemple)
18 Crochet de rangement lors de brèves interruptions d'utilisation
19 Filtre hygiénique de sortie d'air avec inscription
20 Couvercle du filtre de sortie d'air
21 Support de filtre avec filtre de protection du moteur
22 Sac-filtre à poussière (1 dans l'appareil, 1 dans le carton en option*)
23 Bouton de déverrouillage du couvercle du compartiment à poussière
24 Crochet de rangement
25 Tube télescopique
26 Arrêt du tube télescopique
27 Suceur long
28 Buse combinée 2 en 1
29 Sac pour accessoires
30 Turbobrosse midi « Fello » (M221)
31 Turbobrosse mini « Fellino » (M219)
32 Mode d'emploi

* suivant le modèle et le type de matériel fourni à la livraison

Sommaire

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur-traîneau avec sac à poussière
Modèle	: EQU SILENCE BG
Numéro de modèle	: M7123 (-0/-1/.../-8/-9)
Tension	: 220-240 V~, 50 Hz
Puissance	: 1'000 W
Volume maximal du sac	: env. 4,0 litres
Longueur du cordon	: env. 6,0 m
Poids	: env. 3,9 kg



Garantie

Si, en tant que consommateur, vous avez acheté cet appareil dans l'Union européenne, le standard minimum applicable pour la garantie légale est la directive européenne 1999/44/CE transposée dans le droit national du pays respectif.



▷*Page 48, "International Service"*

2.1 concernant ce mode d'emploi

■ Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

■ Respectez impérativement les consignes mentionnées ci-dessous afin d'éviter tout accident ou dommages à l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT:
Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

⚠ ATTENTION:
Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:
Les astuces et les informations sont bien mises en évidence.

2.2 concernant certains groupes de personnes

■ Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes se caractérisant par des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Elles doivent cependant avoir été rendues attentives à une utilisation sûre de cet appareil et des dangers qu'impliquent son utilisation.

■ Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

■ Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

■ Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil ni de son cordon de branchement tant qu'il est allumé ou en phase de refroidissement.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

2.3 concernant l'alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points cidessous :

■ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau. Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.

■ Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble, car il pourrait s'endommager.

■ Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

■ Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec un contact de protection.

■ Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.

■ Contrôlez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

■ Assurez-vous que le cordon est retiré de la prise avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.

2.4 concernant les conditions d'utilisation à respecter

Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Cet aspirateur-traîneau doit uniquement servir à nettoyer des sols secs et d'un degré de saleté normal. Lorsque vous avez monté la brosse à meubles, vous pouvez également utiliser l'appareil pour nettoyer les meubles. En ouvrant complètement le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/15) et en faisant de preuve de prudence, vous pouvez même nettoyer des rideaux avec cet appareil.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.
Cette interdiction concerne en particulier :

■ L'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, car il y a un risque d'incendie et d'explosion.

■ L'utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.

■ L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, car ce dernier pourrait surchauffer.

■ Toute ouverture, modification ou réparation de l'appareil.

Cette interdiction s'applique en outre à :

■ L'aspiration :
- faite directement sur des être humains, des animaux, des plantes de même que le fait d'aspirer des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ainsi que des habits portés par des personnes. Ces derniers peuvent être aspirés et entraîner des blessures.
- d'eau ou d'autres liquides, en particulier les produits de nettoyage humide pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
- de toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- de cendres incandescentes, de cigarettes ou d'allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.
- d'objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.
- de plâtre, ciment, décombres de chantiers, poussière de perçage, produits de maquillage, poudre, etc. L'appareil pourrait subir des dommages.

2.5 en cas de défectuosité de l'appareil

Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Royal Appliance. Adresse ▷*Page 48, "International Service"*.

2.6 élimination de l'appareil



Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés.

Les filtres et sacs-filtres à poussière utilisés sont composés de matériaux ne nuisant pas à l'environnement. Les filtres peuvent être éliminés avec les autres déchets domestiques. Le sac-filtre à poussière peut aussi être mis à la poubelle s'il ne contient pas de produits qui ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

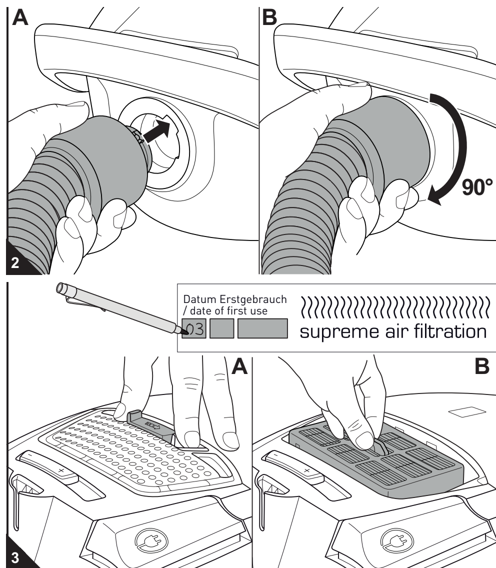
3.1 Déballage

⚠ ATTENTION:
Expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez en revanche les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

1. Déballez l'appareil et ses accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet (Ill. 1).

REMARQUE:
Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

3.2 Montage et préparation

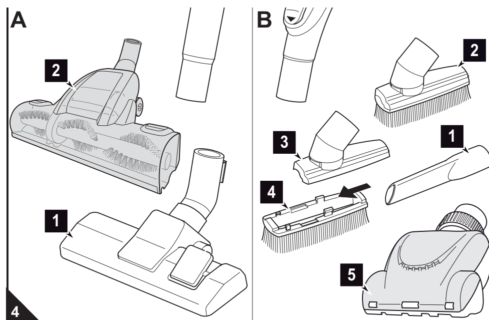


⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Ne montez les pièces que lorsque la fiche est retirée de la prise. L'appareil pourrait sinon se mettre accidentellement en marche.

1. Emboîtez l'adaptateur du tuyau flexible d'aspiration (voir illustration) dans l'ouverture de l'appareil (Ill. 2/A) :
   - Prenez garde à ce que les tenons de l'adaptateur s'engagent dans les évidements de l'ouverture (Ill. 2/A, flèche).
   - Tournez ensuite l'adaptateur d'environ.90° dans le sens des aiguilles d'une montre (Ill. 2/B) jusqu'à ce qu'il soit bien en place dans l'ouverture.
2. Si vous souhaitez utiliser le tube télescopique (Ill. 1/24), emboîtez la poignée (Ill. 1/14) dans l'extrémité supérieure du tube télescopique.
3. Si vous avez monté le tube télescopique, réglez sa longueur comme suit :
   - Appuyez sur l'arrêt du tube télescopique (Ill. 1/25) vers le bas. Tirez ensuite le tube télescopique jusqu'à ce qu'il atteigne la longueur souhaitée.
   - Pour procéder au verrouillage, relâchez l'arrêt du tube télescopique pendant que vous le tirez. Vous entendez alors clairement un "clic".
4. Inscrivez la date d'aujourd'hui sur le filtre hygiénique de sortie d'air :
   - Coulissez latéralement le déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air (Ill. 3/A) et retirez le couvercle du filtre de sortie d'air.
   - Retirez le filtre de sortie d'air au niveau des deux languettes prévues à cet effet (Ill. 3/B) et inscrivez-y la date d'aujourd'hui.
   - Remettez le filtre de sortie d'air dans sa console (Ill. 3/B).
   - Remettez à nouveau en place le couvercle du filtre de sortie d'air. Lisez pour cela également les instruction sous ▷*Chapitre 5.3, "Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air"*.

3.3 Sélectionnez le suceur ou la brosse et mettez-le(la) en place

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Ne montez les pièces que lorsque la fiche est retirée de la prise. L'appareil pourrait sinon se mettre accidentellement en marche.



⚠ ATTENTION:
Notre turbobrosse (Ill. 4/A2/B5) sert exclusivement au nettoyage de revêtements de sols *peu sensibles* comme des tapis, des tapis d'escaliers, des moquettes ou des revêtements similaires. Ne nettoyez avec la turbobrosse pas d'objets que vous hésiteriez à nettoyer avec une brosse conventionnelle. Ne nettoyez donc avec cette turbobrosse ni des meubles, ni des textiles avec une structure sensible, ni encore des sols de grande valeur ou des sols polis. Ceux-ci pourraient être endommagés. N'utilisez pas la turbobrosse en cas de doutes.

⚠ ATTENTION:
Avant de commencer à aspirer, assurez-vous que le suceur ou la brosse mis en place correspondent bien au type de sol. Respectez les recommandations des fabricants des revêtements de sols.

1. Sélectionnez un suceur ou une brosse en vue du nettoyage à effectuer :

   L´étendue de la fourniture comprend, en plus du suceur universel (Ill. 4/A1) :
   - **Turbobrosse midi « Fello » (Ill. 4/A2) :**
     Elle sert exclusivement au nettoyage des moquettes, tapis d'escaliers, paillassons *peu délicats* ou des revêtements similaires.
   - **Suceur long (Ill. 4/B1) :**
     Pour aspirer la poussière à des emplacements peu accessibles.
   - **Buse combinée 2 en 1 (Ill. 4/B2)**
     à utiliser comme :
   - **Brosse à meubles (Ill. 4/B2) :**
     Pour aspirer la poussière se trouvant sur des meubles et des objets avec des surfaces fragiles.
   - **Suceur plat (Ill. 4/B3) :**
     Pour aspirer la poussière se trouvant sur des surfaces molles et à l'épreuve des rayures (par exemple des meubles rembourrés). Séparez pour cela simplement le support de brosse (Ill. 4/B4) de la brosse à meubles.
   - **Turbobrosse mini « Fellino » (Ill. 4/B5) :**
     Elle sert au nettoyage des meubles rembourrés *moins délicats*, tapis d'escaliers, paillassons, etc.
2. Emboîtez le suceur ou la brosse souhaité sur l'extrémité inférieure du tube télescopique (Ill. 4/A), respectivement sur la poignée (Ill. 4/B).

4.1 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Lors d'un nettoyage dans des escaliers, prenez garde à ce que vous vous trouviez toujours au-dessus de l'appareil.

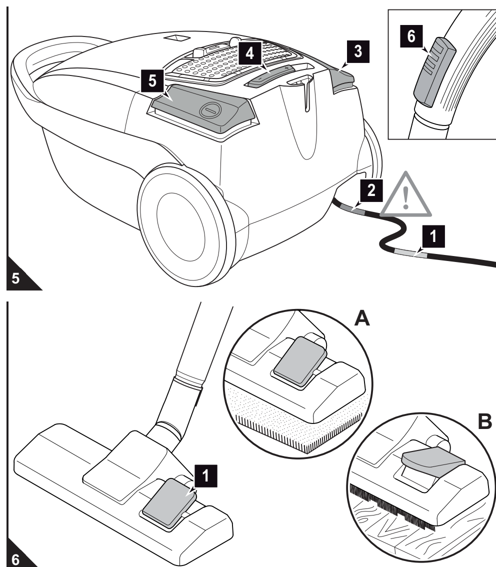
⚠ ATTENTION:
N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et bien insérés. Assurez-vous qu'aucun objet n'obstrue le tube télescopique, le tuyau d'aspiration ou d'autres ouvertures.

REMARQUE:
L'aspirateur est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, elle se déclenche automatiquement (par exemple si les canaux d'aspiration sont bouchés).
Si cela se produit :

- Arrêtez l'aspirateur.
- Débranchez la fiche de la prise de courant.
- Recherchez la cause de la surchauffe.
- Attendez environ 45 minutes.

Une fois l'aspirateur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

4.2 Utilisation de l'aspirateur



1. Tirez le cordon d'alimentation au niveau de la prise jusqu'à voir la marque jaune (Ill. 5/1).

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque d'électrocution ! Si la marque rouge (Ill. 5/2) est visible, rentrez à nouveau le cordon à l'aide de l'enrouleur (Ill. 5/3) jusqu'à ce que la marque jaune soit visible (Ill. 5/1). Vous risquez sinon d'endommager le cordon d'alimentation.

2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
3. Appuyez sur le bouton marche-arrêt (Ill. 5/5) afin de mettre l'aspirateur en marche.
4. Réglez la puissance d'aspiration au moyen du variateur de puissance d'aspiration (Ill. 5/4) selon le type de sol qui doit être aspiré.

REMARQUE:
Le variateur mécanique de puissance (Ill. 5/6) doit être normalement complètement fermé afin de ne pas réduire inutilement la puissance d'aspiration. En vous servant du variateur mécanique de puissance, vous pouvez réduire rapidement la puissance d'aspiration, par exemple pour relâcher des objets ou des rideaux que vous auriez aspirés.

5. Lorsque vous utilisez le suceur universel, basculez le commutateur (moquettes / sols lisses) (Ill. 6/1) suivant le type de sols à nettoyer :
   - Ill. 6/A : pour moquettes et tapis à poils longs et courts, tapis d'escalier
   - Ill. 6/B : pour des sols durs comme le parquet, les sols en PVC, etc.

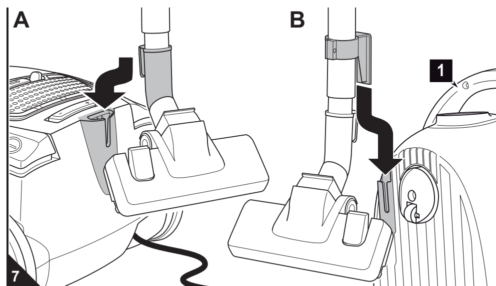
⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Si vous quittez l'emplacement où vous vous servez de l'aspirateur, éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous ▷*Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*.

4.3 Arrêt de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! En enroulant trop rapidement le cordon d'alimentation, celui-ci peut onduler, faire trébucher des personnes ou arracher des objets. Gardez donc la fiche en main et accompagnez le cordon lors de son enroulement.

1. Éteignez l'aspirateur au moyen du bouton marche-arrêt (Ill. 5/5), puis débranchez-le.
2. Gardez la fiche en main.
3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur (Ill. 5/3) pour enrouler le cordon d'alimentation.

4.4 Transport et rangement

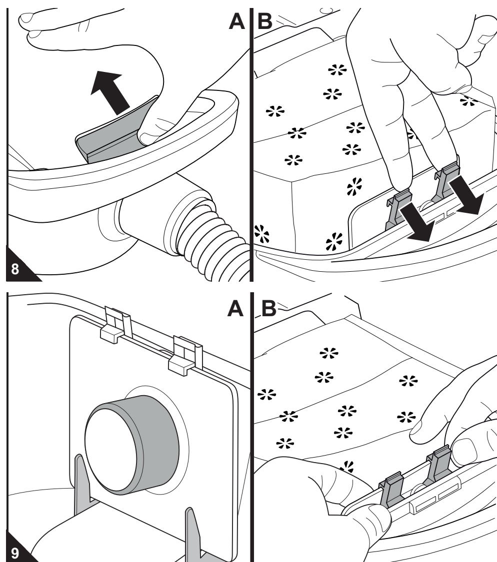


- Ne transportez l'aspirateur que par sa poignée (Ill. 7/B1).
- Lors du rangement de l'aspirateur, vous pouvez mettre en place le tube télescopique soit
  - en utilisant le crochet de rangement du suceur universel (Ill. 7/A) ou
  - au moyen de l'encoche de rangement (Ill. 7/B).
- Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, retirez la sac-filtre à poussière ▷*Chapitre 5.1, "Remplacement du sac-filtre à poussière"*.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION:
Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

5.1 Remplacement du sac-filtre à poussière

⚠ ATTENTION:
Avant de changer le sac-filtre à poussière, éteignez l'appareil. Vous évitez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.



■ Remplacez le sac-filtre à poussière au plus tard lorsque l'affichage de nécessité du changement du sac-filtre à poussière (Ill. 1/5) apparaît dans le regard.

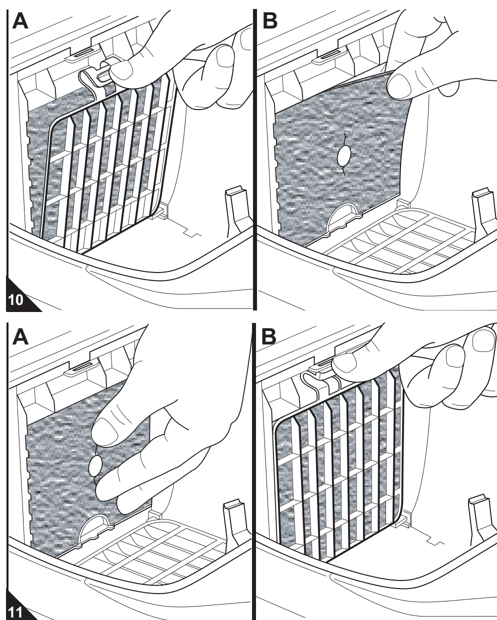
■ Pour des raisons d'hygiène, changez le sac-filtre à poussière au plus tard après trois mois, avant un entreposage de longue durée ou pour expédier l'appareil.

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le, ▷*Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*.
2. Relevez le couvercle du compartiment à poussière en appuyant sur la touche de déverrouillage (Ill. 8/A) jusqu'à entendre un "clic" et que le couvercle reste ouvert de lui-même.
3. Libérez les arrêts du sacs-filtre à poussière comme indiqué sur l'illustration (Ill. 8/B).
4. Appuyez sur le feuillet de carton du sac-filtre à poussière en direction du compartiment à poussière afin de séparer le sac-filtre de l'entrée du tuyau d'aspiration.
5. Retirez maintenant le sac-filtre à poussière avec prudence afin d'éviter que de la poussière ne s'échappe de ce dernier.
6. Profitez de cette occasion pour contrôler le filtre de protection du moteur. Nettoyez-le au besoin, ▷*Chapitre 5.2, "Nettoyage du filtre de protection du moteur"*.
7. Faites coulisser le nouveau sac-filtre à poussière dans les supports du sac à poussière jusqu'à ce qu'il soit exactement et complètement :
   - placé dans ses supports (Ill. 9/A)
   - qu'il entoure l'arrivée du tuyau d'aspiration (Ill. 9/A).
8. Appuyez sur le feuillet en carton pour qu'il se trouve complètement en dessous des arrêts du sac-filtre à poussière (comme indiqué sur l'illustration) (Ill. 9/B).

REMARQUE:
Vous ne pourrez fermer ensuite le couvercle du compartiment à poussière que si le sac-filtre à poussière est correctement mis en place.

9. Refermez le couvercle du compartiment à poussière. Vous entendrez un "clic" lorsqu'il s'emboîte.

5.2 Nettoyage du filtre de protection du moteur



■ Contrôlez le filtre de protection du moteur chaque fois que vous changez le sac-filtre poussière, ▷*Chapitre 5.1, "Remplacement du sac-filtre à poussière"*.

■ Remplacez le filtre de protection du moteur au plus tard lors du 5ème changement du sac-filtre à poussière, car chaque jeu de sacs-filtre à poussière contient un filtre de protection du moteur.

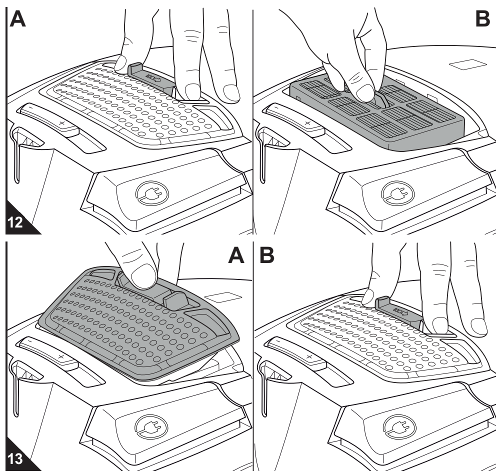
1. Éteignez l'appareil, débranchez-le (▷*Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*) et retirez le sac-filtre à poussière (▷*Chapitre 5.1, "Remplacement du sac-filtre à poussière"*).
2. Déverrouillez le support du filtre selon les indications de l'illustration (Ill. 10/A) et rabattez-le vers le bas.
3. Retirez avec soin le filtre de protection du moteur (Ill. 10/B). Il est recommandé de contrôler à cette occasion également le filtre hygiénique de sortie d'air et le cas échéant de nettoyer simultanément les deux filtres, (▷*Chapitre 5.3, "Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air"*).
4. Rincez à la main le filtre de protection du moteur au moyen d'eau courante froide ou tiède.

⚠ ATTENTION:
Les filtres sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage pour les nettoyer. Faites sécher les filtres après leur nettoyage à l'eau (durant env. 24 heures à température ambiante). Remettez-les en place uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.

5. Si le filtre de protection du moteur était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (▷*Chapitre 5.4, "Pièces de rechange et accessoires"*).
6. Remettez le filtre de protection du moteur nettoyé / neuf et complètement sec dans sa console (Ill. 11/A).
7. Relevez le support de filtre et appuyez sur celui-ci pour qu'il s'emboîte (Ill. 11/B) très nettement.
8. Remettez le sac-filtre à poussière puis fermez le couvercle du compartiment à poussière, ▷*Chapitre 5.1, "Remplacement du sac-filtre à poussière"*.

5.3 Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d’air

REMARQUE:
Il y a une inscription en surimpression sur le filtre hygiénique de sortie d'air qui devrait vous aider à respecter l'intervalle de 6 mois de changement du filtre.



1. Éteignez l'appareil et débranchez-le, ▷*Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*.
2. Coulissez latéralement le déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air (Ill. 12/A) et retirez le couvercle du filtre de sortie d'air.
3. Retirez le filtre hygiénique de sortie d'air au niveau de la languette prévue à cet effet (Ill. 12/B).
4. Si cela ne devait pas suffire pour nettoyer le filtre hygiénique de sortie d'air, retirez les salissures avec une brosse souple et sèche, par exemple avec la brosse pour meubles fournie à la livraison.
5. Si un nettoyage à sec ne devait pas non plus suffire, rincez le filtre à la main au moyen d'eau courante froide ou tiède.

⚠ ATTENTION:
Les filtres sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage pour les nettoyer. Faites sécher les filtres après leur nettoyage à l'eau (durant env. 24 heures à température ambiante). Remettez-les en place uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.

6. Si le filtre était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (informations de commande ▷*Chapitre 5.4, "Pièces de rechange et accessoires"*).
7. Remettez le filtre de sortie d'air nettoyé / neuf et complètement sec dans sa console (Ill. 12/B).
8. Mettez d'abord en place l'arrière du couvercle du filtre de sortie d'air (Ill. 13/A).
9. Poussez ensuite vers le bas le couvercle du filtre de sortie d'air jusqu'à ce qu'il s'emboîte nettement et de manière audible. Il se peut que ce soit plus facile si vous coulissez à nouveau légèrement latéralement le verrouillage (Ill. 13/B).

FR

5.4 Pièces de rechange et accessoires

⚠ ATTENTION:
Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

- Adresse de commande : ▷*Page 48, "International Service"*
- Vous obtiendrez d'autres informations sous : ▷ **www.dirtdevil.de**

No. d'art.	Description
3050022	Jeu de 5 sacs-filtres à poussière avec 1 filtre du moteur
7120002	1 filtre hygiénique de sortie d'air
M203	1 brosse pour parquets
M223	1 turbobrosse « Fello »
M232	1 suceur long flexible

5.5 Recommandation d'achat

Nous vous recommandons de commander ultérieurement :
>> Swirl® Y293 sac-filtre à poussière avec MicroPor® Filtration <<

Swirl®, MicroPor® et "Y293" sont des marques déposées d'une entreprise du groupe Melitta et sont utilisées avec l'accord de ce dernier.

REMARQUE:
Mettez le sac-filtre à poussière dans l'aspirateur selon la direction "A"

5.6 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise, ▷*Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*.

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Royal ou votre revendeur spécialisé, voire même d'envoyer l'appareil, contrôlez en vous aidant du tableau ci-dessous si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible / solutions
L'indicateur de remplacement du sac-filtre à poussière devient visible (Ill. 1/5) dans le regard	Le sac-filtre à poussière est plein. Remplacez le sac-filtre à poussière, ▷*Chapitre 5.1, "Remplacement du sac-filtre à poussière"*.
	Le suceur, le manche télescopique ou le tuyau flexible d'aspiration sont bouchés. Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet un long morceau de bois.
	Les filtres sont encrassés. Nettoyez le filtre correspondant, ▷*Chapitre 5.2, "Nettoyage du filtre de protection du moteur"* respectivement ▷*Chapitre 5.3, "Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d’air"*.
L'appareil cesse soudain d'aspirer.	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'une obturation des canaux d'aspiration ou pour une raison semblable). Arrêtez l'appareil et débranchez-le. Éliminez la cause de la surchauffe. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

Problème	Cause possible / solutions
Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant malgré un fonctionnement correct.	Le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/15) est ouvert. Refermez le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/15).
	Le suceur ou la brosse mis en place n'est pas adéquat. Changez le suceur ou la brosse, ▷*Chapitre 3.3, "Sélectionnez le suceur ou la brosse et mettez-le(la) en place"*.
	La position du variateur de puissance d'aspiration (Ill. 1/2) ne correspond pas au type de sol. Adaptez la position du variateur de puissance d'aspiration (Ill. 1/2), ▷*Chapitre 4.2, "Utilisation de l'aspirateur"*, étape 4.
	Le sac-filtre à poussière est plein. Remplacez le sac-filtre à poussière, ▷*Chapitre 5.1, "Remplacement du sac-filtre à poussière"*.
	Les filtres sont encrassés. Nettoyez le filtre correspondant, ▷*Chapitre 5.2, "Nettoyage du filtre de protection du moteur"* respectivement ▷*Chapitre 5.3, "Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d’air"*.
	Le suceur, le manche télescopique ou le tuyau flexible d'aspiration sont bouchés. Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet un long morceau de bois.

REMARQUE:
Prenez contact avec le service à la clientèle Royal si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau (▷*Page 48, "International Service"*).

Royal

DE **Kundenservice:**
Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
Hotline Ersatzteile: 01805 15 85 08*
E-Mail: Ersatzteilshop@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de
servicecenter@dirtdevil.de
*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE **Zubehör und Ersatzteile:**
Service Center Feuerbach KG
Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08*
Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97

dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT
Zmugg Elektronik Service
und Vertriebges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH

Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15

zmuggelektronik@utanet.at
www.zmuggelektronik.at

BE
Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl
www.zesinternational.com

BG
Pirita Ltd.
6, Tzar Ivan Assen II Str. entr. 2, ap.6
1124 Sofia
България

Tel: +35 (0) 9 2 973 11 31
Fax:+35 (0) 9 2 944 96 49
office@pirita.bg
www.pirita.bg

CH
Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND

Tel.: +41 (0)91 980 49 73
Fax.: +41 (0)91 605 37 55
info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

CZ
K+P service s.r.o.
Vančurova 83
33901 Klatovy
Česká Republika

Tel: +420 - 602 366 221

k.p.servis@seznam.cz
www.tvservis.eu

DK
WhiteBrown A/S Service
c/o BSL Baltship Seatainers Logistics
Egeskowej 6
8700 Horsens
DANMARK

Tel.: +45 73326150
info@whitebrown.eu

ES
Recambios y accesorios online:

Tel.: +34 665 931 296

www.recambiosyaccesoriosonline.es
pedidos@recambiosyaccesoriosonline.es

ES
Call Center / Helpline:
Call Center Madrid, S.L.
Tel.: +34 902 070 425
Fax: +34 931 878 922

atencion.cliente@dirtdevil.es

ES **Reparaciones y recambios:**
SAT Eixample
Calabria 277-279
08029 Barcelona
ESPANA

Tel: +34 934 306 950
Fax: +34 934 306 950
sateixample@hotmail.com

ES **Reparaciones y recambios:**
Electronica Latina, S.L.
Paseo Virgen del Puerto 13
28005 Madrid
ESPANA

Tel.: +34 913 665 202
Tel.: +34 913 665 203
Fax: +34 913 641 233
eleclatina@hotmail.es

ES **Reparaciones y recambios:**
M.J. Toribio
Calle Tahona 4
28223 -Pozuelo de Alarcon- Madrid
ESPANA

Tel.: +34 917 156 052
Fax: +34 917 156 052

mjtoribio@telepolis.com

ES **Reparaciones y recambios:**
Servicios Tecnicos B E A
Germana de Foix 1
50015 Zaragoza
ESPANA

Tel.: +34 976 520 077
Fax: +34 976 528 200
satbea@satbea.es
www.satbea.es

FI
Simson Huoltopalvelu Oy
Karvaamokuja 1
00380 Helsinki
SUOMI

Tel.:+358 (0) 20 755 87 90
Fax:+358 (0) 20 755 87 99
huolto@simson.fi
www.simson.fi

FR
Service Consommateur France
Tel.: +33 (0)810 810 307**
**Coût d'un appel local depuis un téléphone fixe français. Coût depuis un mobile suivant opérateurs.
Horaires : lundi - vendredi de 9h à 18h

savdirtdevil@tti-fc.com
www.dirtdevilsav.fr

FR
OPM FRANCE
Service pièce de rechange
33 rue du Bois Briand
BP 61635
44316 NANTES CEDEX 3
FRANCE
Tel.: +33 2 40 49 64 25
Fax: +33 2 40 93 96 22
opm@opm-france.com
www.opm-france.com

HU
SEKON BT.
Budafoki út 60
1117 Bp.
MAGYARORSZÁG

Tel: +36 (0)1-205-3180
Fax: +36 (0)1-205-3181
Mobil: +36 (0)70-297-6985
service@invitone.hu
www.invitone.hu

IT
Ricambi Elettrodomestici
Corso L. Zanussi 11
33080 Porcia
ITALIA

Tel.: +39 434 55 08 33
Fax: +39 434 18 51 001

info@elettrodomesticiricambi.com
www.elettrodomesticiricambi.com

KO
D.Z."VALENTINI"
Jakov Xoxa p.n.
10000 Prishtine
KOSOVO

Tel.: +386 49 800 400
Tel.: +377 44 238 440
Tel.: +377 44 168 441
Fax: :+381 38 225 000
valentini.service@gmail.com

LU
Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl
www.zesinternational.com

NL
Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl
www.zesinternational.com

NO
Easy Robot AS K.G.
Meldahlsvei 9
1671 Kråkerøy
NORGE

Tel.: +47 4034657

post@easyrobot.no
www.easyrobot.no

PL
Obsługa Gwarancyjna i Serwisowa
QUADRA-NET Sp. z o.o.
61-888 Poznań, ul. Składowa 5
POLSKA

Tel.: +48 (0)66 444 88 00
Fax.: +48 (0)61 642 90 62
infolinia@quadra-net.com
www.quadra-net.pl

PT
Famatécnica
Rua António Enes, n° 20 C
1050-025 Lisboa
PORTUGAL

Tel.: +35 121 314 35 10
Tel.: +35 121 353 55 65
Fax: +35 121 35 35 565
famatecnica@netcabo.pt

SI
Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA

Tel: +386 -1- 42 28 489

SK
PREMT s.r.o.
Skladová 1
91701 Trnava
SLOVAKIA

Tel: +42 (0) 1 33 55 45 007
Fax: +42 (0) 1 33 55 45 007
premt@premt.sk
www.premt.sk



Royal

DE **Servicekarte** • GB **Service card**
FR **Carte de service** • NL **Servicekaart**
ES **Tarjeta de servicio** • IT **Tagliando di servizio**
TR **Garanti kapsamı**

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP! VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING! ¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA! SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules • Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon



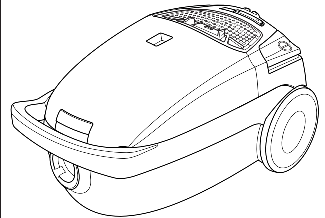
EQU SILENCE BG

M7123

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper • Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası



Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio. Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.



Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

servicecenter@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de

☎ +49 (0) 1805 - 10 90 19*
🖷 +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

*0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

ES

* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

IT

* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

TR

* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.